

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ

23 листопада 2025 р.

ПАРАФІАЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL

November 23, 2025

PARISH BULLETIN

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 моб/cell: 514-947-2235 email: kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіальної ради: Олег Камізерко **Parish Council President:** Oleg Kamizerko, kamizerko@gmail.com
Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com email: stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 9:50

ЛИСТОПАД

21 – П'ятниця. Введення у Храм Пресвятої Богородиці.
Літургія 10:00.

23 - 24-а неділя після Тройці. Літургія 10:00

30 – 25-а неділя після Тройці. Ап. Андрія Первозванного.
Літургія 10:00

ГРУДЕНЬ

6 – Субота. Святителя Миколая, чудотворця. Літургія 10:00.

7 - 26-а неділя після Тройці. Літургія 10:00. У двох мовах.

14 - 27-а неділя після Тройці. Неділя Свв. Праотців. Літургія 10:00.

SCHEDULE OF SERVICES

Confession every Sunday 9:30 – 9:50 am

NOVEMBER

21 – Friday. The Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple. Liturgy at 10:00 am.

23 – 24th Sunday after Pentecost. Liturgy at 10:00 am.

30 – 25th Sunday after Pentecost. Apostle Andrew the First-called. Liturgy at 10:00 am.

DECEMBER

6 – Saturday. St. Nicholas the Wonderworker. Liturgy at 10:00 am

8 – 26th Sunday after Pentecost. Bilingual Liturgy at 10:00 am.

14 – 27th Sunday after Pentecost. Sunday of the Holy Forefathers. Liturgy at 10:00 am.

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Стефанія Шевчук, Данило Стечишин, Олеся Волощук, Юрій Панчук, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Софія Оляньська, Анна Лах, Оксана Хан, Анна Клим Дудас, Діана Головнич, Маріанна Підвисоцька, Оріся Авдимірець, Оля Нарепеха, Роман Мединський

Prayers for health: Theodosia Bawer, Jennie Pidwysocky, Julie Puszar, Stella Shewchuk, Dan Stechysin, Lesia Voloshchuk, George Panciuk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Sophie Oliansky, Anna Lach, Oksana Chan, Anna Klym Dudas, Diana Holovnych, Maryann Pidwysocky, Irene Avdimiretz, Olga Narepecka, Roman Medynsky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГолоШЕННЯ

ПАНАХИДА: В неділю, 23-го листопада 2025, після Літургії відслужиться поминальна панахида у 11-у річницю упокоєння Петра Варварича, батько Монік Варварич. Вічна йому пам'ять.

Повідомляємо вас, що **танцювальний гурток для дітей** при церкві Святої Софії в Монреалі відновив свою роботу. Приймаються діти віком від 9 до 15 років. Заняття проходять в церковній залі кожного понеділка з 18:00 до 20:00 і четверга з 19:00 до 21:00 години. Проводить заняття професійний викладач народного танцю. Запрошуємо всіх бажаючих, участь у гуртку, безкоштовна для дітей членів парафії Святої Софії. Разом збережемо українську культуру живою!

КОНЦЕРТ СВЯТОГО МИКОЛАЯ: Школа ім. Митрополита Іларіона Огієнка при Катедрі Святої Софії організовує свято Святого Миколая, яке відбудеться в неділю, 7-го грудня 2025 р. в церковній залі після Літургії. В програмі: концерт і святковий обід. Стосовно приватних подарунків від батьків: будь ласка, один подарунок для вашої дитини від родини і не більше. Також школа підготує маленькі подарунки для дітей. Просимо батьків звернутися до директора школи доб. Людмили і подати ім'я вашої дитини, щоб ніхто не залишився без подарунка. Якщо хто з дітей бажає розказати вірш, заспівати, тощо - зверніться до директора школи.

ЦЕРКОВНА КРАМНИЦЯ: Ми маємо в продажу церковні календарі українською мовою. Календарі різних розмірів та кольорів. Ціна від 5\$ до 15\$. За кілька тижнів ми отримаємо двомовні церковні календарі, англійською та українською мовами, за ціною 15\$ за примірник. Все це, та багато іншого, ви можете придбати в церковному бутіку біля входу до церкви.

ГОЛОДОМОР-ГЕНОЦИД 1932-33 рр.: Провінційна рада Квебеку Конгресу Українців Канади запрошує всіх на соборну панахиду, яка відбудеться у суботу, 22 листопада 2025 року, о 14:00 в нашому соборі.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції проходять у церковній залі щонеділі о 9:00 ранку та поновлюються через 30 хвилин після Божественної Літургії у шкільній будівлі. За інформацією звертайтеся до диригента хору Галини Ваверчак 514-620-9494. Запрошуємо нових хористів до нашого хору - особливо чоловіків!

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ: Навчання релігії з 10:00 - 10:45 в церковній залі. Запрошуємо. За додатковою інформацією звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: Церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську церковну вкладку, просимо зробити це по можливості в короткій термін. **Одинокі - \$225; Родина - \$450.**

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу stsophiemtl@gmail.com. Для e-Transfers будь ласка використовуйте пароль **church**. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

ЩОБ ДОПОМОГТИ ВАШІЙ ЦЕРКВІ, ВИ МОЖЕТЕ СКОРИСТАТИСЯ ЦІЄЮ ПРОГРАМОЮ (PAD) ДЛЯ БЕЗПОСЕРЕДНЬОГО ПЕРЕКАЗУ КОШТІВ З ВАШОГО БАНКІВСЬКОГО РАХУНКУ: Запрошуємо Вас оформити регулярні пожертви для підтримки церкви за допомогою програми PAD. Формуляр є на сайті www.stsophiemontreal.com.

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас за адресою lpukas@bell.net, щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

~~~~~

**"Майстер клас Різдвяна свічка",** яка відбудеться 29 листопада в церковній залі о 13:00.

Вхідний білет 25 доларів, включає:

- 🌿 Творча майстерня зі створення свічки власноруч
- 🌿 Дотик до історії та культури нашого роду через традиції
- 🌿 Трав'яний ароматний чай та солодкий стіл
- 🌿 Атмосфера затишку та родинного тепла, можливість поділитись своєю історією святкування Різдва
- 🌿 Цікава програма для дітей віком до 12 років, приготування до Свята Миколая 🧑🏻🎅

Білет за посиланням (QR code) або за телефоном 514-443-0121 (Олена).

Чекаємо на Вас!



**CHRISTMAS CANDLE WORKSHOP:** Everyone is invited to the “Christmas Candle Workshop” on November 29 at 1:00 p.m. in the church hall.

Admission: \$25, includes:

- 🌿 A creative workshop to make your own candle
- 🌿 A touch of our heritage and culture through traditions
- 🌿 Herbal aromatic tea and a sweet table
- 🌿 A cozy, family-like atmosphere and an opportunity to share your own Christmas stories
- 🌿 A fun program for children under 12, with preparations for St Nicholas Day

Tickets available **via the link (QR code in the poster)** or by phone: 514-443-0121 (Olena).

~~~~~

ЦЕРКОВНЕ БОГОСЛУЖІННЯ І ЖЕРТВОПРИНОШЕННЯ

Що ми називаємо Богослужінням. Це одне слово складається з двох слів — Бог і служіння, тобто служіння- Богу. Якщо подивитися у витоки Старого завіту, то Богослужіння почалося появою перших людей — Адама і Єви, і полягало воно у вільному служінні та славленні Бога.

Після гріхопадіння, в людини виникла потреба спілкування з Богом, і це спілкування ми називаємо Богослужінням. Крім Богослуження, Господь установив жертвоприношення.

У старому завіті була Кровна Жертва, тобто приносили в жертву тварини, і це ясно говорить в книзі Буття: **“Адам пізнав Єву, дружину свою; і вона зачала, і народила Каїна, і сказала: придбала я людину від Господа. І ще народила брата його, Авеля. І був Авель пастирем овець, а Каїн був хліборобом. Через деякий час Каїн приніс від плодів землі дар Господу, і Авель також приніс від первістків отари своєї і від лона їх. І зглянувся Господь на Авеля і на жертву його, а на Каїна і на жертву його не зглянувся. Каїн дуже засмутився, і поникло обличчя його. І сказав Господь [Бог] Каїнові: чому ти засмутився? І від чого поникло обличчя твоє? Якщо ти робиш добре, то чи не піднімаєш обличчя? А якщо не робиш доброго, то біля дверей гріх лежить; він тягне тебе до себе, але ти пануй над ним”** (Бут. 4:1–7)

Тоді Бог запроваджує жертвоприношення тварин. Питання виникає для чого? Тварина служила заступником, тобто вмирала замість грішника, тобто тварина стає прообразом Сина Божого, має прийти взяти гріхи цілого світу нас. Про це говорить Іван Предтеча: **“Ось Агнец (Lamb of God) Божий, Який бере гріхи світу на себе”** (Ів.1:29) Такі жертвоприношення тварин продовжувалося до його смерті на хресті.

Отже Жертвоприношення тварин закінчується зі смертю Ісуса Христа. В Старому Завіті. Жертвоприношення тварин, було прообразом і вказувало на жертву Христа за нас. Єдиною підставою прощення гріхів через жертву тварини був Христос. Він пожертвував Собою за наші гріхи, забезпечуючи прощення наших гріхів. Він став найвищою і остаточною Жертвою. Жертва тварин виражала думку, що все, що маємо, не наше, а Боже, все Йому належить. Жертвоприношення поєднувалося молитвою, щоб нагадати людям, що Бог приймає їхні молитви заради тієї жертви, яку згодом приніс за всіх людей Син Божий, Спаситель, Який прийшов на землю.

Раніше не було ні храмів, тому Богослужіння проводилося на відкритому місці, просто неба, як правило люди проводили де хотіли, і молилися так як їм підказували їм власне почуття і настрої.

Господь зволів пророку Мойсею спорудити скинію -перший старозавітний храм , і настановив обраних осіб, священні особи (первосвященики, священики і левити), як приносили жертву Богові за гріхи людей.

З приходом на землю Сина Божого Ісус Христос навчав поклонятися Небесному Отцю у будь-якому місці. Господь є Дух і Йому можна поклонятися Дусі та Істині. І все ж таки Він часто відвідував єрусалимський храм як місце особливої благодатної присутності Божої, піклувався про порядок у храмі і проповідував у ньому. Так само чинили і святі апостоли , доки не почалися відкриті гоніння на християн з боку юдеїв.

Святі апостолів, як видно з книги Діянь апостольських, збиралися в особливих місцях для молитви і переломлення хліба, і це відбувалося в більшості по домах, тому що храмів як таких ще не було, і християни збиралися в приватних домах або в катакомбах. Через Богослужіння християни входять у таємниче спілкування з Богом. У цій Божественній службі віддзеркалені земне життя, вчення і весь подвиг нашого Спасителя – Його народження від Діви Матері та Його вознесіння на небо і Його другий прихід на землю, Йому Слава Навіки вічні Амінь.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

PANAKHYDA: On Sunday, November 23, 2025, following the Divine Liturgy, there will be a memorial service for Petro Varvarich, father of Monique Varvarich, on the occasion of his 11th anniversary of repose on November 17th. May his memory be eternal.

ST. NICHOLAS CONCERT: The Metropolitan Ilarion Ohienko School at St. Sophie Cathedral is organizing a St. Nicholas celebration, which will take place on Sunday, December 7, 2025, in the church hall after the Divine Liturgy. Program: concert and festive lunch. Regarding personal gifts from parents — please prepare one gift per child from your family, and no more.

The school will also prepare small gifts for the children. We kindly ask parents to contact the school principal, Dobro Lyudmyla, and provide your child's name, so that no one is left without a present.

If any children would like to recite a poem, sing, or perform, please contact the school principal.

CHURCH BOUTIQUE: We have Ukrainian-language church calendars available for sale in various sizes and colors. Prices range from \$5 to \$15. In a few weeks, we will also have bilingual church calendars (English and Ukrainian) available for \$15 each. All of this, and much more, can be purchased at the church boutique near the entrance.

HOLODOMOR-GENOCIDE 1932-33: An interdenominational Panakhyda (memorial prayer service) will take place on Saturday, November 22nd, 2025 at 2:00 p.m. at St. Sophie Cathedral. Organized by the Ukrainian Canadian Congress – Quebec Provincial Council.

CHURCH CHOIR: Rehearsals take place in the church hall on Sundays at 9:00 a.m. and begin again 30 minutes after the Divine Liturgy in the school building. For more information please contact Helena Waverchuck-Kouklesky at (514) 620-9494. New members are always welcome – especially men!

FELLOWSHIP HOUR: Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. We very much appreciate donations that help cover the costs.

VISITING THE SICK: Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

SUNDAY SCHOOL: Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm. For more information please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!
<https://www.youtube.com/@saintsophiemontreal>

GENERAL INFORMATION

MEMBERSHIP FEES: *The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$225 and \$450 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.*

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. For e-Transfers please use password **church**. Thank you for your generosity.

YOU CAN NOW PAY WITH PRE-AUTHORIZED DEBITS: Help your church by joining pre-authorized (PAD) payments.

CONTACT INFORMATION UPDATE: *Please contact **Luba Pukas at lpukas@bell.net** if your status, address, telephone numbers or email address have changed.*

Dear Brothers and Sisters!

Glory to Jesus Christ!

Today November 15 the Nativity Fast has begun. I greet you with the beginning of the Fast, which is known as Philip's Fast ("Pylypivka"), since it begins on his Feast Day.

Unlike other Fasts, this one begins on November 14, the day of the Holy Apostle Philip, and ends on December 24.

The Holy Evangelist Matthew describes how the Disciples came to Christ and asked: why could we not cast out the evil spirit? Christ answered that this kind can only be driven out by prayer and fasting (Matt. 17:21).

Prayer, together with fasting can do everything, including raising a person from the bed of illness.

The Pharisees and Scribes accused Christ's disciples of not fasting (unlike the disciples of John the Forerunner, who fasted frequently).

To this Christ replied: "Can the wedding guests fast while the Bridegroom is with them? As long as they have the Bridegroom with them, they cannot fast; but the days will come when the Bridegroom will be taken away from them, and then they will fast in those days" (Mark 2:18; Luke 5:33; Matt. 9:14).

These words point to the connection between fasting and Christ's mission, which becomes unnecessary during the joy of His Presence.

In general terms, fasting is an expression of hope, a state of expectation and preparation, a sorrow over the loss of Paradise. Before beginning His preaching, Christ fasted for forty days, and at the end of this period Satan tempted Him (Matt. 4:3).

In the Gospel we find a clear statement that fasting and prayer are the only means of overcoming the power of the devil (Matt. 17:21).

According to the Bible, Satan entered into humankind through food and became its ruler. Humanity partook of the forbidden fruit and became so dependent on food that now its existence relies upon it.

Therefore, fasting from a biblical perspective is not merely dietary restriction or a type of simple hygiene.

True fasting, true restraint, is a challenge to the so-called laws of nature and, through them, to Satan himself.

Nothing harms a person and weakens them as much as breaking the laws upon which they have become dependent, the laws that have become natural and absolute.

Without food a person dies, and so life depends entirely on it. And now, during the fast—by voluntarily limiting oneself in food, by taking a fast upon oneself—a person reveals that we do not live by bread alone.

During the Fast, a person discovers the freedom lost through sin and perceives again the royal dignity of the cosmos which was lost when God's offer was rejected.

Fasting is a free return to the commandment that Adam violated, when God said: "Eat from this tree, but do not touch that one."

If we reduce fasting merely to dieting, then the stomach commits the least harm against our neighbor and sins the least. For it is not what enters a person that defiles them, but what comes out of their mouth—lying words, insults, evil thoughts, judgment.

Nevertheless, bodily fasting must be united with spiritual fasting, and its main goal is the inner purification of the heart, repentance, and spiritual awakening.

If the Great Fast prepares us for the Passion and Resurrection of Christ, then the Nativity Fast prepares us for the Birth of Christ.

The Prophet Moses fasted for forty days and nights and received the outline of the Commandments of God. Fasting helps us, through prayer and self-restraint, to feel spiritual closeness to God.

From ancient times, Christians fasted before great Feasts, and this living tradition was handed down from generation to generation and has reached us today to prepare ourselves for receiving the Holy Mysteries.

This practice, aimed at spiritual focus, repentance, and humility, prepared believers to approach the joy of meeting Christ with a pure heart through Holy Communion.

In the writings of such Church Fathers as St. Ambrose of Milan, Blessed Augustine, and St. John Chrysostom, the practice of the Nativity Fast is already mentioned.

Ambrose and Augustine emphasized the spiritual significance of the fast as preparation for the Feast of the Nativity of Christ.

John Chrysostom stressed that the quality of preparation is more important than the number of fasting days, calling for diligence and humility during this period.

Thus, the Nativity Fast was formed on the basis of ancient traditions and became an integral part of Christian preparation for celebrating the great event of the Savior's birth.

The practice of the forty-day fast originated in monastic traditions. In this environment, the fast began on November 14, and the monks followed the model of fasting by combining bodily abstinence with intensified prayer and repentance.

This tradition gradually spread among laypeople and became more established.

Thus, the forty-day Nativity Fast developed as a result of the union of monastic traditions.

The Nativity Fast is a preparatory period that attunes believers to the spiritual acceptance of the Feast of the Nativity of Christ, the contemplation of "the living Word made flesh" from the Virgin Mary.

To all who have already begun this Fast, I would like to wish strength, patience, success, and steadfastness in your spiritual growth.

Archpriest Fr. Volodymyr